

PROFIL DE POSTE

Référence de l'annonce : DIRCOM-CDI-2025-06

Poste ouvert aux personnes en situation de handicap

POSTE

Poste	Chargé de la coordination de projets éditoriaux et de la production en langue anglaise (f/h)
Catégorie d'emploi	2
Emploi repère	Chargé de mission (f/h)
Type de contrat	CDI de droit public à plein temps.
Rémunération	Détachement fonction publique d'Etat, Territoriale ou Hospitalière possible. Selon l'expérience et le niveau de formation par référence aux grilles indiciaires des agences sanitaires, en application du décret n° 2003-224 du 7 mars 2003, ou selon statut particulier si fonctionnaire.
Motif	Remplacement
Prise de fonction	Dès que possible
Renseignements	Sur le poste : Yasmina Ouharzoune, responsable de l'unité Valorisation scientifique à la direction de la communication et du dialogue avec la société – tél : 01 41 79 57 56 / 06 81 86 63 07 Sur le recrutement : Marie-Christine Morel, chargée du recrutement et de la mobilité à la DRH – tél : 01 41 79 68 28

LOCALISATION GÉOGRAPHIQUE

Adresse	Le siège de l'agence est situé à Saint-Maurice (94). L'agence dispose d'implantations régionales auprès des agences régionales de la santé. Localisation du poste : Site de Saint-Maurice (siège) : 12 rue du Val d'Osne à Saint-Maurice (94)
----------------	--

PRESENTATION DE L'AGENCE

Santé publique France est l'agence nationale de santé publique française. Etablissement public de l'Etat sous tutelle du ministre chargé de la santé, créée par l'ordonnance 2016-246 du 15 avril 2016, elle intervient au service de la santé des populations. Agence scientifique et d'expertise du champ sanitaire, elle a pour missions :

- 1° L'observation épidémiologique et la surveillance de l'état de santé des populations ;
- 2° La veille sur les risques sanitaires menaçant les populations ;
- 3° La promotion de la santé et la réduction des risques pour la santé ;
- 4° Le développement de la prévention et de l'éducation pour la santé ;
- 5° La préparation et la réponse aux menaces, alertes et crises sanitaires ;
- 6° Le lancement de l'alerte sanitaire.

L'agence est organisée autour de quatre conseils (Conseil d'Administration, Conseil scientifique, Comité d'Ethique et de Déontologie et Comité d'orientation et de dialogue), de directions scientifiques et transversales, et de directions assurant le support et le soutien à l'activité. Elle dispose d'implantations régionales (Cellules régionales) auprès des agences régionales de la santé.

Son programme de travail, arrêté par son Conseil d'administration, s'articule autour de 6 enjeux : Anticipation, préparation et réponse aux menaces de santé publique, dont les épidémies ; Numérique en santé publique ; Santé environnementale, changement climatique et environnement de travail ; Fardeau des maladies et de leurs déterminants, efficacité des interventions et retour sur investissement de la prévention ; Stratégie de prévention, marketing social et approche par populations ; Inégalités sociales, vulnérabilités territoriales.

AFFECTATION

Direction de la communication et du dialogue avec la société

Unité valorisation scientifique

DESCRIPTION DU POSTE

Pour ne pas alourdir le texte, nous nous conformons à la règle qui permet d'utiliser le masculin avec la valeur de neutre.

Missions

Placé sous l'autorité de la responsable de l'Unité de valorisation scientifique de la Direction de la communication et du dialogue avec la société, il travaillera sous la responsabilité de la responsable de l'unité, en lien avec l'équipe de l'unité et la Dircom.

Activités

Le chargé coordination de projets éditoriaux et de la production en langue anglaise aura comme mission la coordination de projets éditoriaux et la coordination et le suivi des demandes de traduction et de *scientific editing* de l'ensemble des directions de l'agence, la valorisation des articles scientifiques des auteurs de l'agence dans des revues internationales :

1/ Coordination de projets éditoriaux pour une meilleure visibilité et lisibilité des contenus de l'agence adaptés à chacun des publics ciblés :

- Coordination des numéros de Paroles d'experts
- Contribution à la refonte du site Internet version anglaise et à son déploiement
- Veille sur les tendances du secteur de l'édition en lien avec notamment l'intelligence artificielle
- Proposition de nouveaux formats de livrables : datavisualisation/résumés graphiques/podcast/vidéo, etc.
- Veille et propositions de partenariats éditoriaux pour faire rayonner la parole scientifique de l'agence
- Participation à la définition des plans d'actions pour valoriser les actions de l'agence à l'international
- Contribution ponctuelle à des évènements internationaux organisés par l'agence

2/ Suivi des demandes de traduction et de *scientific editing* de l'ensemble des directions de l'agence et de la Direction générale :

- Production du tableau de bord et suivi des demandes de la commande à la réception des articles
- Contact avec les prestataires, suivi des bons de commandes jusqu'au service fait de ses projets
- Planification de l'activité et reporting mensuel sur l'état d'avancement des demandes et du budget
- Suivi des marchés publics dont il a la responsabilité

3/ Traduction et/ou relecture en langue anglaise :

- Des résumés de rapports scientifiques, et des résumés des articles du BEH
- De certains posters scientifiques et bulletins spécifiques de l'agence
- Traduction de la rubrique mensuel « L'Article du mois : 3 questions à ... »
- Traduction en anglais d'infographies ou d'affiches et de contenu en fonction des besoins

4/ Suivi des articles scientifiques de l'agence soumis pour publication à des revues internationales :

- Préparation du bulletin mensuel Santé publique France dans les revues scientifiques (sur In Design) et de la newsletter HTML correspondante

PROFIL RECHERCHE

Niveau et diplôme

A partir de Bac+3

Titulaire d'un Master (Bac+4) en traduction (spécialisée en science et médecine) souhaité

Expérience

Expérience professionnelle similaire ou approchante, au sein d'un organisme de santé, en agence de communication ou chez un éditeur scientifique

Aptitudes et Compétences

Parfaite maîtrise de la langue anglaise et française avec des compétences avérées de traduction
Connaissance du monde des publications scientifiques et de la santé publique
Connaissance de la suite Creative Adobe (In design, Dreamweaver, Podcast, vidéo...)
Gestion de projets

Savoir-faire et aptitudes pour ce poste :

- Excellentes capacités relationnelles
- Capacité à travailler en équipe et en mode projet avec différents interlocuteurs
- Capacité à gérer plusieurs projets en parallèle
- Forte appétence pour les nouvelles technologies de communication et l'intelligence artificielle
- Rigueur et de réactivité dans l'exécution de ses missions
- Esprit d'initiative, d'analyse et sens de l'organisation avec hiérarchisation et reporting
- Autonomie, disponibilité, adaptation et réactivité aux situations d'urgence
- Force de propositions dans les missions qui lui sont confiées

POUR POSTULER

Adresser les candidatures (lettre de motivation + cv) en indiquant la référence de l'annonce par courriel :

recrut@santepubliquefrance.fr